

## ■ De vuelta en prisión — pero esta vez voluntariamente

“Me siento como si hubiera vivido tres vidas: Viví la vida antes de beber, existí mientras bebía, y ahora estoy viviendo la vida espiritual que ni siquiera sabía que existiera,” dice Alan D., un ex convicto que tuvo su introducción al programa de A.A. en la prisión del estado de Colorado en 1985.

“Un hombre estaba hablando sobre el mensaje de esperanza. En aquel entonces mi idea era ‘eso me parece estupendo, si acaso lo necesitara alguna vez’. Acababa de empezar una condena de ocho años por algo que hice durante una laguna mental, pero aún tenía tanta soberbia que no quería admitir que era alcohólico. Pero lo que pasó, lo que tuvo lugar es que se había sembrado una semilla.”

Pasaron quince años hasta que Alan logró la sobriedad, “quince años más de beber y vida desdichada, de problemas con la justicia.” Pero cuando al fin la logró, no se olvidó de cómo era el estar encarcelado y sin esperanza, con el próximo trago como su único sueño. “La primera vez que estuve en prisión fue por tres años y medio seguidos, 42 meses, y durante todo el tiempo tuve la obsesión de beber. Mi objetivo cuando saliera no era el estar con una mujer, o con mi familia, o disfrutar de una buena comida — era conseguir un trago. Eso era. Y logré mi objetivo: estaba totalmente borracho a las tres horas de mi viaje a casa en autobús.”

Finalmente Alan logró su sobriedad afuera. No pasó mucho tiempo hasta que sintió el impulso de volver a prisión, esta vez como miembro de Alcohólicos Anónimos.

“A.A. me ofreció esa oportunidad y no se pueden imaginar, quiero decir que no hay palabras para describir el sentimiento que te invade cuando estás sobrio y vuelves al lugar donde eras uno más de esos hombres que van caminando por los pasillos completamente desesperados.

“Tuve esa misma experiencia cuando volví a la cárcel del condado en Fort Collins. Voy allí desde hace un año más o menos, pero tuve el mismo sentimiento — los mismos muros, las mismas celdas, los mismos ruidos que cuando estaba allí encerrado. A.A. me salvó la vida y haré cualquier cosa para pasar el mensaje a ese hombre que está sentado al fondo, con los brazos cruzados con desprecio, igual que yo estaba.”

Alan también lleva el mensaje a un centro de desintoxicación local donde pasó algún tiempo “deshecho” antes de lograr la sobriedad. “Creo que es importante que digamos a la gente que vaya a todo tipo de instituciones. Es un trabajo frustrante, no es atractivo, pero es posible que esa persona con quien vas a hablar esta vez sabrá adónde ir para

conseguir ayuda dentro de un par de años. Me da cosa cada vez que lo pienso.”

Patty K. es otra ex prisionera que tuvo su introducción a A.A. en prisión. Al principio, dice, iba a las reuniones porque le parecía que la gente que venía a llevar el mensaje de A.A. era “amable”. “Mientras estaban allí, me di cuenta de que tenían algo que yo quería. Había una luz en sus ojos y no estaban atados a su enfermedad.

“Esperaba con ilusión esas reuniones, porque cuando los A.A. estaban allí, traían con ellos una sensación de vida real, de risa y respeto. Un día llegó una mujer que había conocido en los malos días de antaño. Sabía que ella era igual que yo.” Patty le preguntó qué sustancia estaba tomando, porque sabía que tenía que haber alguna trampa. “Ella se rió y dijo que no había tomado nada. Me dijo que leyera las dos últimas páginas de la historia ‘Las llaves del reino’ del Libro Grande [ver *De las tinieblas hacia la luz*, pág. 94] y que volvería la próxima semana.”

Para alguien a quien su familia solía seguir la pista leyendo los obituarios para ver si estaba viva o muerta, Patty encontró un destello de esperanza en A.A. “Un día estaba tan enojada con Dios por dejarme despertar otra vez, le grité: ‘Oye, si estás allí arriba tienes que ayudarme porque no puedo seguir haciendo esto yo sola.’” Patty perdió el conocimiento y cuando se despertó, tenía la luz de la esperanza iluminando su interior. La soledad había empezado a desaparecer.

Patty empezó a participar en la Comunidad inmediatamente. “Encontré un grupo base el día que salí en libertad. No sabía dónde iba a dormir esa noche pero sabía que no importaba. Mi recuperación era lo primero.” Y pronto empezó con el servicio. “Me dieron un trabajo. Al día siguiente yo era la encargada de hacer el café.”

Después de asistir a su primera asamblea de área, Patty se aficionó al servicio. “Quería volver a las prisiones, e incluso con mi historial me permitieron hacerlo. Llegué a ser la RSG de afuera del grupo A.A. de prisión Mountaineers y después me ofrecí para ser la coordinadora de correccionales del distrito.”

En un giro del destino que nadie podría haber predicho, Patty recuerda con humor estar frente a un juez en sus últimos días de bebedora. El Juez, exasperado con su poco estelar historial de antecedentes, le dijo: “Sra K--, usted seguirá yendo a centros de tratamiento, la cárcel o la prisión cuando sea una vieja mujer.” Y saben qué, dice Patty,

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2008 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

“él tenía razón. El año pasado cumplí 60 años y aún sigo yendo a instituciones de tratamiento dos veces al mes, y sigo yendo a cárceles y prisiones tres veces al mes por Alcohólicos Anónimos. Con Dios y la Comunidad y el servicio, todo es posible,” dice Patty.

Es un sentimiento que comparte Tim V. de Colorado, aunque sus motivos para ir a A.A. al principio eran poco sinceros. “Cuando estás en prisión, quieres salir de allí,” dice Tim. “Probablemente es la idea predominante que tienes en la mente,” dice, y comenta que al principio iba a las reuniones de A.A. para dar una buena impresión en la vista de libertad condicional. “Sabía que guardaban un registro del número de reuniones a las que asistía y pensé que eso me ayudaría a salir en libertad. Igualmente creía que estaba trabajando en los Pasos y que mi participación en A.A. era real, pero la verdad es que inicialmente no lo era.”

Tim también asistía a las reuniones de Narcóticos Anónimos en prisión. “Sin duda alguna soy una persona que tiene problemas con otras sustancias además del alcohol. Creía que era principalmente un drogadicto, pero dejaba de tomar drogas y bebía más y mi vida seguía siendo ingobernable. Así que pensé que tenía que ser todo o nada.

“Y pasé de asistir a las reuniones sólo para dar una buena impresión a fijarme realmente en lo que estaba haciendo y diciendo. Tenía que tomarme esto en serio o seguiría con el ciclo de entrar y salir de la prisión. El programa era una sugerencia de cambio de vida e indudablemente cambió la mía.”

Una vez fuera de la prisión el camino de la recuperación lo condujo al servicio. “Voy a reuniones de estudio de los Doce Conceptos una vez a la semana, y a una sobre las Tradiciones, y soy RSG de mi grupo base. Recientemente completé mi período de libertad condicional,” dice Tim, “y he dado un buen comienzo— un buen comienzo en mi recuperación, un buen comienzo en mi nueva vida.

“Cuando estaba en prisión hace seis años, no me podría haber imaginado lo que sería mi vida o las cosas que tendría, las que ahora tengo. Estaba en un centro de tratamiento en prisión y me pidieron que volviera para hablar a los presos. Y voy a volver allí y decir que soy miembro, un miembro activo de A.A.”

Llevar el mensaje de A.A. a las instituciones correccionales no es algo que todo el mundo pueda hacer, pero si eres un miembro de A.A. parecido a Patty, Alan o Tim a quien

le ha entrado el gusto por este tipo de trabajo de servicio, es difícil dejarlo. Y nunca sabes a quién vas a llegar. “Sé que puede suceder el milagro,” dice Alan respecto a llevar el mensaje de A.A. adentro. “Nunca puedes predecir cuándo o a quién, pero sé que sucede.”

## ■ Nuevo en la OSG

Los siguientes videos y cintas de casete han sido convertidos en formato DVD y CD (en inglés solamente).

Ahora en formato DVD: Los jóvenes y A.A. (DV-03, \$10); Llevando el mensaje detrás de estos muros (DV-06, \$10); Su OSG, el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales (DV-07, \$10); Es mejor que estar sentado en una celda (DV-08, \$10); Esperanza: Alcohólicos Anónimos (DV-09, \$10); A.A. en las instituciones correccionales (DV-02, \$8). Todos con subtítulos.

Los siguientes CD son *confidenciales* (sólo para miembros de A.A.): La propia historia de Bill (DV-04, \$10); Bill habla de las Doce Tradiciones (DV-05, \$10); Huellas en el camino (DV-01, \$16)

Ahora en formato CD: Los Tres Legados, por Bill (M-87, \$6); Voces de nuestros cofundadores (M-88, \$6); Bill habla de las Doce Tradiciones (M-89, \$6); Los pioneros de A.A. (M-90, \$10); Una breve guía a A.A. (M-91, \$3); Historia del servicio (M-72, \$10).

Y recién salido de la imprenta, el Directorio Internacional de A.A. 2008-2009 Fuera de los Estados Unidos y Canadá (MD-1, \$1.80), *confidencial, sólo para miembros de A.A.*

## ■ Seminario de oficina centrales/intergrupos

El 23º seminario anual de oficinas centrales/intergrupos y A.A.W.S. se realizará del 26 al 28 de septiembre de 2008 en Edmonton, Alberta, Canadá Organizado por la Oficina Central de Edmonton, el evento tendrá lugar en el Centro de Conferencias de Ramada de Edmonton. El lema de este año es “Nuestros Tres Legados/¿qué tal vamos?” Este seminario anual ofrece un foro, por medio de mesas de trabajo, discusiones y el intercambio de ideas y experiencia compartida, para quienes están en la primera línea de servicio de A.A..

Asisten a este foro los gerentes de oficinas centrales e intergrupos, representantes de intergrupo y representantes del personal de la OSG y de las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine.

Pueden hacer sus reservas de hotel, con tarifa especial para el seminario, antes del 25 de agosto, llamando a: 1-888-747-4414, o directamente al hotel, (780) 453-7308.

La cuota de inscripción es de \$25.00. Para obtener un formulario de inscripción/cuestionario para el seminario y para cualquier otra información, pónganse en contacto con Jan D., gerente de la oficina de Edmonton: (780) 424-5900, o por e-mail: [edomontonaa@hotmail.com](mailto:edomontonaa@hotmail.com).

## ■ El Capitán Jack: el marinero solitario que inició un movimiento

En enero de 1946 apareció en *The Reader's Digest* un artículo escrito en primera persona titulado “Mi vuelta del semimundo del alcoholismo”, un relato de recuperación en A.A. condensado del A.A. Grapevine. Llegó en el momento más oportuno a las manos de un oficial de mediana edad de la marina mercante, Jack S. que, tras años de lucha, se estaba hundiendo en un mar de alcohol. Impresionado por el artículo, escribió una carta a la Oficina de Servicios Generales de A.A. de Nueva York para solicitar información, asistió a reuniones en Boston, y se embarcó en un viaje personal que con el tiempo acabaría beneficiando a miles de alcohólicos de todas partes del mundo.

El Capitán Jack, como llegó a ser conocido en círculos de A.A., llegaría a ser una figura clave en dar comienzo a lo que hoy son las Reuniones de Solitarios e Internacionalistas (LIM), un servicio de correspondencia confidencial que alcanza a miembros de A.A. de todas partes del mundo que no se ven en la posibilidad de asistir a reuniones regulares. El boletín bimensual de seis páginas ahora es coordinado por un miembro del personal de la OSG.

Los Solitarios son miembros de A.A. que residen o trabajan en zonas aisladas donde no hay reuniones de A.A. a una distancia razonable. Los A.A. marineros se conocen como Internacionalistas, y pueden organizar grupos a bordo de sus barcos. Los A.A. que están confinados en casa debido a una enfermedad o impedimento físico se llaman Hogareños.

Los miembros de LIM comparten experiencia, fortaleza y esperanza unos con otros por correo electrónico o correo postal y a menudo se traban amistades duraderas.

Aun en sus primeros años, A.A. intentaba ayudar a gente en circunstancias aisladas que no contaban con el contacto frecuente con otros miembros de A.A. Bill W. y los pocos miembros del personal de la OSG de Nueva York trataban de solucionar este problema intercambiando cartas con solitarios, como lo hacían con miembros que estaban formando grupos en sus comunidades locales. La esencia de esta correspondencia era que los hombres y las mujeres se podían mantener sobrios incluso sin tener regularmente contacto personal con otros A.A. Y si no se pueden reunir en persona con otros miembros, pueden mantener correspondencia con ellos y también con la OSG. Funcionó, y en los Archivos Históricos de A.A. hay numerosas cartas de solitarios que se mantuvieron sobrios en las circunstancias más difíciles.

El Capitán Jack, que falleció hace casi 20 años, con 42 años de sobriedad, era capitán de buques petroleros de una de las grandes compañías petroleras. Viajaba a muchos puertos del mundo y llevó el mensaje de A.A. a lugares remotos que sólo pocas personas visitan. Hoy día se le recuerda cariñosamente por su papel en sentar las bases de LIM.

El Capitán Jack residió en Sharon, Massachusetts, durante

muchos de sus años de marinero. Escribió su primera carta a la OSG (conocida en ese entonces como la Fundación Alcohólica) en una época en que A.A. era aun pequeña pero estaba creciendo rápidamente. Este fue el comienzo de una correspondencia regular entre él y sus nuevos amigos de la OSG, a quienes pronto conocería en persona. Bill W. parecía estar especialmente impresionado por la recuperación de este marinero que había ejercido su carrera de bebedor por “los cinco continentes y siete mares.”

Jack solía visitar la oficina de servicios cuando pasaba por Nueva York, y los miembros del personal le llegaron a tener mucho cariño y admiración. Charlotte L., una secretaria de la OSG, fue la que contestó a su primera carta. Le envió una lista de miembros y grupos de A.A. en puertos que probablemente iba a visitar y, por ser ella misma alcohólica, le aseguró que ella



*El capitán Jack se mantuvo sobrio 14 meses a bordo de este petrolero intercambiando correspondencia con la OSG y haciendo trabajo de Paso Doce con otros marineros*

comprendía lo que significaba ser solitaria en el programa. “Cuando empecé estaba sola y las cartas eran de un valor incalculable,” dijo, y añadió que había habido ocasiones en que se encontraba alejada de los grupos y la correspondencia con otro miembro de A.A. era muy importante para ella. “Así que sigue escribiéndonos si te sientes igual. Incluso sin los grupos, es posible que puedas ayudar a otra persona.”

Jack fue oficial de marina durante la Primera Guerra

Mundial y luego trabajaba como oficial de la marina mercante. La economía del país estaba pasando por una mala época y Jack tuvo que empezar como simple marinero a pesar de tener licencia de capitán. Cuando el país entró en la Segunda Guerra Mundial, estaba a bordo de un buque petrolero en el Atlántico Norte. Cuando terminó la guerra estaba en el Pacífico Sur, y se encontraba a bordo de un barco cuando leyó el artículo que iba a cambiar su vida.

En octubre de 1947, visitó la OSG y conoció a Bill W. “Me dijeron que si tenía A.A. podría ir a cualquier parte del mundo y allí mantenerme sobrio,” dijo. “Bill me ayudó a empacar libros en mi bolsa de marinero ese día.” Jack ganó un premio de tres ejemplares del Libro Grande en una lotería y dejó uno en Shangai, otro en Singapur con un médico, y el tercero con un agente de Abadán, Irán.

También hizo viajes a Palembang, en la isla de Sumatra, que ahora es parte de Indonesia pero anteriormente formaba parte de la Indias Orientales holandesas. En Palembang se puso en contacto con un Solitario de A.A. llamado Frank F., cuyos datos le había dado la OSG. “Siempre recuerdo a Frank porque él era lo que yo necesitaba y yo era lo que él necesitaba,” dijo Jack. “Desde entonces fui distribuyendo literatura desde Shangai hasta Cape Town, Borneo, Singapur, Madras.”

Mientras seguía llevando el mensaje de A.A. a puertos lejanos, Jack empezó a adquirir una reputación por su trabajo de A.A. El ingeniero de uno de los puertos que visitaba le dijo que

se estaba convirtiendo en “un verdadero internacionalista.” Jack consultó su diccionario y se enteró de que un internacionalista es una persona que tiene algo en común con dos o más países diferentes del mundo. Escribió a la OSG y sugirió que se diera el nombre de “Internacionalistas” al grupo mundial de solitarios. La OSG empezó a remitirle cartas. Mientras tanto, él viajaba entre Bombay, India y el Golfo Pérsico y otros puertos petroleros de Australia, Sudáfrica y Asia. Pero el tiempo que pasaba en el puerto solía ser de ocho a 18 horas, así que gran parte de sus contactos con los A.A. era por correo.

En la mayoría de sus cartas hablaba de cómo A.A. funcionaba para él e incluso le ayudaba en su trabajo de capitán de barco. Al visitar varios puertos, se acordaba de las experiencias infelices de visitas anteriores cuando aún bebía. A fines de 1948, empezando con el número de septiembre el Grapevine publicó en tres entregas la historia de la recuperación del Capitán Jack, titulado “Un solitario en alta mar”. Desde 1946 hasta 1948 escribió muchas cartas mientras surcaba los mares o desde puertos lejanos, Sydney, Australia, Hong Kong, Madras, India. Finalmente, en un viaje desde Calcuta a Palembang, el 15 de julio de 1948, pudo decir: “Por la gracia de Dios, ayer cumplí dos años de sobriedad.” Durante todo ese tiempo, siempre tuvo en su camarote una botella de whisky sin abrir, y así seguía tapada a pesar de tormentas y otras dificultades. En la etiqueta estaban estas palabras, “Es mi deseo que esta botella sólo se abra para ayudar a quitar la embriaguez a borrachos que quieran que esa borrachera sea su última. Si los aduaneros la quieren, que se quede con ellos. Yo no la quiero.”

Mientras tanto, Jack seguía visitando puertos de todo el mundo, añadiendo nombres a la lista de contactos de Solitarios/Internacionalistas y compartiéndola con la OSG. Cooperó con la oficina en la preparación de *The Internationalist Round Robin*, publicado en 1949 y enviado a todos los que figuraban en la lista de internacionalistas. Esto se convirtió en el *LIM Bulletin*, en el que aparecían cartas de Jack y otros internacionalistas, con noticias de dónde estaban y cómo funcionaba el programa para ellos. Aunque estaba destinado originalmente a los internacionalistas —principalmente miembros de A.A. marineros— fue ampliado en 1976 para incluir a otros solitarios, un boletín de seis páginas del ahora bien conocido color amarillo. Este servicio para los solitarios, internacionalistas y hogareños ha llegado a ser de tanta significación que ahora la OSG produce un directorio confidencial especial sólo para los miembros de LIM.

Jack siguió trabajando a bordo de los buques petroleros hasta 1961, cuando llegó a la edad de jubilación obligada establecida por la compañía. El Capitán Jack ya no era solitario; se trasladó con su esposa a Cape Elizabeth, Maine para vivir allí.

No es de sorprender que el Capitán Jack llegara a ser el patriarca de los grupos de A.A. de Portland, donde trabó una multitud de nuevas amistades. Jack viajó a la Convención Internacional de 1985 en Montreal y asistió también a una “reunión de veteranos” organizada por Lois W. en Steppingstones.

El 28 de diciembre de 1988, el Capitán Jack falleció a los 91 años de edad. Hasta el mismo fin de su vida nunca dejó de cartearse con sus amigos de A.A.

## ■ Amy Filiatreau deja la OSG por un puesto en una universidad

Amy Filiatreau (no alcohólica), que se incorporó como archivera a la OSG en febrero de 2006, ha dimitido de su puesto para entrar como directora de gerencia de contenido en la biblioteca de la Universidad Xavier de Cincinnati, Ohio. Su dimisión entró en vigor el 3 de julio.

Aunque ha estado en su puesto poco más de dos años, Amy rápidamente ha llegado a estar muy bien considerada por su competencia profesional, amable personalidad, espíritu cooperativo y devoción hacia la historia y valores de A.A. Aunque no es miembro de A.A., ella tiene una experiencia considerable en la Comunidad como consecuencia de asistir a reuniones en su ciudad natal, Louisville, Kentucky, con familiares que eran miembros de A.A.

“Dejar la OSG fue una decisión muy difícil,” dice Amy. “Lo hice por motivos familiares. Mis padres, que viven en Louisville, necesitan ayuda estos días. En Cincinnati, estaré cerca y los podré visitar los fines de semana para ayudarlos en lo que necesiten.”

Como archivera de la OSG, Amy se ha ganado las simpatías de los Amantes de la Historia de A.A., un grupo informal de miembros de A.A. en el Internet que dedican mucho tiempo y atención a investigar y compartir la historia de A.A. Glenn C., un historiador y archivera de A.A. que vive en South Bend, Indiana, tiene grandes elogios por la forma en que ella ha trabajado con su grupo. “Muchos de los que estamos interesados en la historia y archivos de A.A. vamos a echar mucho de menos a Amy,” dice. “La primera vez que la conocí, ella había viajado hasta Lebanon, Pennsylvania, para estar en una reunión de historia y archivos de A.A. y expresarnos su interés y apoyo. Eso era una parte importante de su espíritu, esa buena disposición a hacer un esfuerzo extra para ofrecer su ayuda. Y es una investigadora con mucho talento. Se ha dedicado de lleno a encontrar cosas escondidas en nuestros archivos de Nueva York, por ejemplo, tales como cartas de Bill W. a Bobbie B. que han resuelto asuntos históricos de A.A. que habían sido un misterio para nosotros por muchos años.”

A Jim D., un miembro de A.A. de Lansing, Michigan, que sirve como archivera del Área 32, le parece que Amy ha puesto los Archivos Históricos de A.A. en el siglo XXI. “Ha sido muy buena para nosotros,” dice, y hace notar que ella utiliza nuevas tecnologías de computadores para guardar y obtener materiales. De hecho, este era uno de los objetivos de Amy cuando se incorporó a la OSG a principios de 2006. Desde entonces, Amy y el personal de los Archivos Históricos han completado lo siguiente:

- Revisado los artículos de servicio de los Archivos Históricos.
- Actualizado las normas para ofrecer mejor acceso a las grabaciones de documentos de archivos.
- Establecido una estación para escuchar grabaciones digitales en la recepción de la OSG.
- Creado y actualizado continuamente exposiciones de Archivos Históricos.

- Preparado una nueva exposición ambulante.
- Creado una línea cronológica digital, que se publicará en el Web site de A.A. a finales de este año.
- Empezado la conversión a formato digital de los materiales, facilitando la búsqueda por palabras de los archivos de A.A.
- Dado al menos treinta charlas en conferencias y eventos de A.A.

La Universidad Xavier, donde Amy también será codirectora de la biblioteca, es una institución jesuita privada de educación mixta que está considerada como una de las mejores universidades de la nación. Amy obtuvo un título B.A. en antropología y arqueología en la Universidad de Chicago y un Masters en ciencia de información y bibliotecas (M.L.L.S.) en la Universidad de Texas, Austin. También tiene un diploma de la Asociación de Archivistas Diplomados, con acreditación adicional en preservación y conservación.

Glenn C., que es profesor de universidad jubilado, dice que la gente de la Universidad Xavier se dará cuenta de que con Amy han recibido un tesoro excepcional. “Sé que Dios la bendecirá en su nueva carrera,” añade.

Amy espera mantener sus contactos con A.A. y los Archivos después de dejar la OSG. “El tiempo que he pasado aquí me ha hecho apreciar aún más lo que A.A. hace por el alcohólico que sufre,” dice ella. “He escuchado muchas historias que me hacen ver lo afortunado que somos por la existencia de A.A.”

## ■ Dos nuevos custodios Clase B se incorporan a la junta

Conforme con el principio de rotación de A.A. y el procedimiento del Tercer Legado para elección, dos nuevos custodios Clase B, Vic P., del Oeste del Canadá, y Ken B., de la región Oeste Central de los Estados Unidos, fueron seleccionados para servir como custodios, miembros de la Junta de Servicios Generales de A.A. Sus nombres fueron sacados del sombrero durante la 58ª Conferencia de Servicios Generales, y ambos cumplirán términos de cuatro años a partir de este mes de agosto. Aunque no se considera que ningún custodio represente a una zona geográfica —todos los custodios representan a la junta y a la Comunidad entera— estos servidores de confianza recién elegidos sin duda aportarán a las deliberaciones de la junta una perspectiva regional de gran valor.

Los dos custodios nuevos llevan mucho tiempo participando en los servicios generales de sus áreas y regiones y ambos han servido como delegados a la Conferencia de Servicios Generales. Experimentados, reflexivos y llenos de entusiasmo, los dos están listos a aceptar la responsabilidad de servir a la Comunidad entera en sus nuevos puestos.

“Me siento muy entusiasmado,” dice Vic P., “con la oportunidad de volver a servir a Alcohólicos Anónimos.” Delegado de Panel 54, Vic ha sido delegado suplente, coordinador de área, tesorero de área y coordinador del Comité de IP, además de servir como RSG y MCD de su grupo base, el Grupo Sundre Town and Country, de Sundre, Alberta. Tiene

un título de M.B.A. en Finanzas y de B.S. en Economía y ha trabajado profesionalmente en el sector económico, asesorando a usuarios del mercado de materias primas y de futuros y suministrándoles servicios.

Uno de los más interesantes compromisos de servicio de Vic ha sido su trabajo con comunidades remotas, que empezó con un viaje que organizó para llevar el mensaje a la comunidad nativa de los Territorios del Noroeste. “Esta labor ha dado magnífico fruto,” dice Vic, comentando sobre el repentino aumento de actividad y participación en el servicio en el área. Con constante entusiasmo, el área recaudó fondos suficientes para financiar la participación de los RSG y MCD de zonas remotas en las asambleas de área y así ha creado un aumento de oportunidades de prestar servicio. “Creo que la esencia de una sana Comunidad de A.A. es simplemente una conexión con la totalidad y creo que el Área 78 ha hecho grandes adelantos para lograr ese fin.”

Vic, que logró su sobriedad en 1990, está bien arraigado en lo básico de la sobriedad y lo esencial de su sobriedad es hacer café, asistir a reuniones, apadrinar a compañeros y trabajar con su padrino; no obstante, Vic tiene planes de volver a Yellowknife en los Territorios del Noreste. “Volver en calidad de custodio,” dice “es una ventaja especial”.

Ken B., de Omaha, Nebraska, también se siente entusiasmado con la perspectiva de incorporarse en la Junta de Servicios Generales. Profesor de inglés de escuela secundaria jubilado, Ken logró su sobriedad en 1982 y ha participado en los servicios generales al nivel de área, distrito, grupo e intergrupo. Al oír las noticias de su elección como custodio, pasó de sentirse sobrecogido a grandemente emocionado “casi instantáneamente.”

Delegado de Panel 48, Ken sirvió como miembro del Comité de Instituciones Correccionales y fue miembro del primer Comité de Archivos Históricos de la Conferencia en 1999. Iniciado en los principios de A.A. por un padrino cuyas respuestas solían ser de “no más de dos o tres palabras”, Ken prefiere buscar el principio que apoye una determinada idea o acción en vez de enfocarse en tentadores “fines a corto plazo”. “Me parece que el principio en que se basan la mayoría de las cosas es sencillo,” dice Ken. Una vez expresado, el principio puede darnos la orientación suficiente para mantener “la buena salud e integridad de A.A.” a largo plazo.

Al igual que Vic, Ken ha participado en actividades relacionadas con las comunidades remotas de su área y ha contribuido a establecer un distrito lingüístico hispano y se ha esforzado por conseguir que se traduzca más literatura de A.A. a nuer para los sudaneses del área. Desde el comienzo, el proyecto de traducción parecía ser guiado por un Poder Superior. Tras una larga búsqueda, Ken descubrió que el traductor que necesitaba “tenía su oficina justo al lado de la sala en la que yo enseñaba.”

La verdadera pasión de Ken ha sido el trabajo de instituciones correccionales. “Allí empecé mi servicio,” explica. “Cuando yo llevaba seis meses de sobriedad, mi padrino me dijo, ‘Vas a ir a la prisión,’ y el pasado miércoles por la tarde, años después, estuve en la cárcel del condado.” También importante para su servicio de correccionales ha sido car-

tearse con reclusos. Y un preso con quien intercambiaba cartas por medio del Servicio de Correspondencia de Correccionales de la OSG, “ahora asiste a la reunión del sábado por la mañana a la que asisto yo.”

Como han descubierto los dos custodios entrantes, A.A. puede ser un mundo pequeño, borrando grandes distancias geográficas y diferencias lingüísticas de culturales, uniendo a gente de muy diversa procedencia y de toda clase y condición.

El servicio también puede ser un mundo pequeño, como Ken B. recientemente descubrió. Para prepararse para sus responsabilidades de custodio, Ken se encontró en una tienda local para comprar un traje nuevo. Mientras estaba probándose, sonó su celular. ¿Quién le estaba llamando? Otro custodio regional para darle la bienvenida a la junta.

## ■ Nuevo custodio de Clase A alaba la ‘constancia del propósito’ de A.A.

Terrance M. Bedient, de Albany, Nueva York, es el nuevo custodio Clase A (no-alcohólico) de A.A. Tuvo su introducción a A.A. en 1975 cuando estaba a cargo de un programa de PAE (programa de ayuda a los empleados). Terrance asistió a su primera reunión abierta de A.A. hace más de 30 años. Allí hizo buena amistad con de “un par de hombres en recuperación que tenían una fe ciega en A.A.” y empezó la larga relación que le llevó a la Junta de Servicios Generales de A.A., una relación, cree, que le ha beneficiado de muchas maneras.



“La espiritualidad de A.A. es muy rica y me siento realizado en mi propio espíritu por el contacto con quienes han conocido sufrimientos mucho más graves que los que yo he conocido y han captado los Pasos y las Tradiciones y se han creado una nueva vida y ahora van transmitiendo esto por sus grupos, sus áreas y sus regiones. Es una lección de humildad.”

Terry aporta a la junta muchos años de experiencia en el campo de la medicina. “Durante toda mi carrera he trabajado en la administración médica,” dice, “rodeado de gente con enfermedades graves y crónicas. Es muy alentador ver a los A.A. adoptar prácticas y principios en interés de llevar una vida sana. ¿No sería una maravilla si hubiera una estructura de apoyo tan eficaz para otras enfermedades crónicas?”

Terry empezó su carrera en la administración médica cuando era oficial del ejército. Después de recibir la baja, terminó estudios posgraduados y fue nombrado administrador ayudante y gerente de riesgos del Hospital Beekman Downtown de Manhattan; posteriormente aceptó un puesto de vicepresidente de servicios profesionales del Hospital St. Joseph Mercy de Pontiac, Michigan. Desde 1986 hasta 1996 Terry fue presidente y jefe ejecutivo del Hospital Myers

Community cerca de Rochester, New York, donde perfeccionaba su talento de comunicador y administrador.

Actualmente, Terry es vicepresidente de la Sociedad Médica de Nueva York y director del Comité de Salud de Médicos, una organización dedicada a suministrar ayuda confidencial a los médicos que sufren de abuso de drogas y otros trastornos psiquiátricos. Casado más de 34 años, con dos hijos adultos y tres nietos, Terry vive con su esposa justo al norte de Albany, y viaja unos 15 minutos diariamente para ir a su trabajo. Lo único que lamenta es que sus nietos no viven tan cerca como le gustaría. Pero tal vez por esto tiene como mascota un conejito, Rusty, que duerme en el sofá—una tentación difícil de resistir para cualquier niño pequeño.

Terry, que sucede a Vincent E. Keefe, como custodio Clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales de A.A., está familiarizado con la forma de funcionar de A.A. por haber servido como asesor del Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

Cuando se le preguntó qué creía que podría aportar a la junta, Terry, pensativo, dijo, “planificación estratégica. En lo que nos concierne como servidores de confianza, el concepto de la planificación estratégica es entender cuál es nuestra misión y cómo podemos cumplir con esta misión sin desviarnos.” Terry, muy impresionado con la Declaración de Responsabilidad de A.A., dice que los sentimientos allí expresados son “la esencia” de lo que le hace volver y del porqué quiere participar en este tipo de servicio. “Cuandoquiera, dondequiera – Si no lo estamos poniendo a la disposición de quienes necesitan ayuda, ¿para qué sirve todo esto?”

“Respecto a A.A. una de las cosas que más me impresionan es el deseo de volver a los principios originales. Casi me recuerda a un abogado constitucionalista que trata de determinar ‘¿cuál era la verdadera intención de los fundadores, de los artífices?’ Eso es muy útil porque muchas organizaciones no tienen incorporada esa memoria institucional, o a veces la desechan cuando contemplan hacer cambios. Así que este tipo de coherencia, constancia de propósito, dirección y forma de pensar que impregna A.A. es increíblemente útil.”

Los custodios de Clase A son seleccionados para servir a A.A. porque suelen tener experiencia profesional o de negocios que es útil para A.A. al llevar a cabo sus asuntos, comunicarse con la Comunidad y llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que aún sufre. Los siete custodios Clase A, miembros de la Junta de Servicios Generales, siempre han prestado a la Comunidad un servicio de importancia crítica. Es importante señalar que pueden hacer cosas que los 14 custodios Clase B (alcohólicos) no pueden hacer, tales como estar frente a las cámaras o utilizar sus apellidos sin violar las Tradiciones y principios de anonimato cuyo propósito es mantener a los miembros de A.A. fuera de la vista del público.

El valor del papel que desempeñan los custodios Clase B es, según Bill W. “incalculable”. En un artículo publicado en el número de enero de 1966 del A.A. Grapevine, la revista mensual de la Comunidad, Bill dijo: “En los días en que A.A. era desconocido, nuestros custodios no alcohólicos fueron los que nos presentaron ante el público. Nos proporcionaron las ideas que ahora son parte de la estructura del funcionamiento de

nuestra Sede. Pasaron horas y horas trabajando voluntariamente a nuestro lado y en las tareas más detalladas e ingratas. Nos comunicaron gratuitamente sus conocimientos profesionales y financieros. De vez en cuando, fueron los mediadores que ayudaron a resolver nuestras dificultades.

“Especialmente en los primeros años, su sola presencia en nuestra junta bastaba para infundir confianza y respeto total a muchos grupos lejanos, mientras aseguraban del valor de A.A. a todos a nuestro alrededor. Estos son los extraordinarios servicios que aún prestan hoy día.”

## Recordando a una amiga

Con tristeza les informamos de la muerte de Denny D., una escritora independiente, que escribió artículos para la Oficina de Servicios Generales durante más de 30 años.

Es probable que muchos de los que están leyendo esta noticia hablarán con Denny en el pasado, en una entrevista o para documentar un artículo para publicación en *Box 4-5-9, Acerca de A.A.* u otro proyecto.

Denny, que falleció justo antes de su 40º aniversario de A.A., fue una periodista, redactora y editora de gran talento que en una época trabajaba para el *New York Times*. Una persona muy enérgica, estaba todavía trabajando, para dos importantes revistas y la OSG, cinco días antes de su muerte.

Su marido, Kenneth, sus cuatro hijos, nueve nietos y multitud de amigos, vamos a echarla mucho de menos y la recordaremos con gran cariño.

## Convención Internacional de 2010

En poco menos de dos años, la Convención Internacional celebrará el 75 Aniversario de A.A., los días 1 al 4 de julio de 2010, en San Antonio, Texas. Con el lema “Una visión para ti”, miembros de A.A. de todas partes del mundo se congregarán en San Antonio para celebrar la sobriedad, y compartir experiencia, fortaleza y esperanza en reuniones, paneles y mesas de trabajo en el Centro de Convenciones Henry B. Gonzalez, el Alamodome y otros lugares de esa bella ciudad. Los miembros de la Comunidad, como siempre, se están preparando para este maravilloso evento y la Oficina de Servicios Generales está empezando a recibir solicitudes de información. A continuación aparecen respuestas a las preguntas que se hacen frecuentemente respecto a la Convención.

### Inscripción

**P** ¿Cuándo estarán disponibles los formularios de inscripción?

**R** Los formularios de inscripción y la información sobre el alojamiento se enviarán en agosto de 2009 a todos los RSG, Oficinas Centrales e Intergrupos y OSG Internacionales.

**P** ¿Se puede hacer la inscripción en el sitio?

**R** La inscripción en el sitio se establecerá en el Centro de Convenciones. La inscripción se abrirá el miércoles, 30 de junio de 2010, por la mañana.



*El campanario de la misión San Francisco de la Espada que fue trasladada a San Antonio en 1731. Es la misión más al sur de las que hay a orillas del río San Antonio.*

**P** ¿Podré hacer la inscripción por medio del Internet?

**R** Sí. Habrá vínculos con los formularios de inscripción y para inscribirse para alojamiento en el Web site de A.A. de la OSG.

**P** ¿Cuánto costará la inscripción?

**R** Las cuotas de inscripción se establecerán en 2009.

**P** ¿Se tienen que inscribir todos los asistentes? Creía que no había que pagar para ir a un evento de A.A.

**R** Sí. Todos tienen que inscribirse. La asistencia a esta celebración especial es voluntaria y, como miembros responsables de A.A., “pagamos nuestras propias cuentas”.

**P** ¿Pueden las agencias de viaje hacer la inscripción de grupos o individuos?

**R** No se aceptarán los pagos de agencias de viajes para hacer la inscripción de grupos. Cada individuo tiene que hacer su propia inscripción.

### Alojamiento

**P** ¿Cuándo puedo reservar mi habitación de hotel?

**R** Después de haber hecho la inscripción, podrán registrarse para el alojamiento.

**P** ¿Cuáles son los hoteles principales?

**R** Los hoteles sede estarán a poca distancia del Centro de Convenciones Henry B. Gonzalez y del Alamodome, y aún no se ha determinado cuáles serán.

**P** ¿Se pueden poner los miembros directamente en contacto con los hoteles?

**R** No. Para que el proceso sea lo más imparcial posible, todas las solicitudes de alojamiento serán procesadas por medio de la Agencia de Alojamiento oficial.

**P** ¿Pueden los agentes de viaje hacer las reservas de hotel?

**R** Las reservas de las habitaciones de hotel sólo se pueden hacer a nombre de personas individuales. Las habitaciones disponibles por medio de la Agencia de Alojamiento, y a precios especiales para la Convención, no son comisionables para las agencias de viaje.

**P** ¿Podemos pedir habitaciones con nuestros amigos en el mismo hotel?

**R** Sí, si ustedes envían los formularios de inscripción y alojamiento juntos, en el mismo sobre, se hará todo lo posible para alojarlos en el mismo hotel.

**P** Si un grupo de 50 personas de la misma área vienen juntas, ¿se pueden alojar en el mismo hotel?

**R** Haremos todo lo posible para complacer las solicitudes de alojamiento de grupos de personas. Hay un procedimiento separado para hacer esto con el fin de asegurar la imparcialidad al intentar satisfacer las necesidades de todos. Pónganse en contacto con el coordinador de la Convención Internacional de la OSG cuando estén próximas las fechas de inscripción.

#### Transporte

**P** ¿Habrá disponible transporte local?

**R** San Antonio tiene un sistema de transporte público excelente y fácil de usar y se pueden utilizar sus rutas (puede que haya una pequeña tarifa por este servicio). De las 13,000 habitaciones de hotel que A.A. tiene apartadas, casi 8,000 están en la zona centro de San Antonio, así que muchos miembros estarán a pocos pasos o a corta distancia en transporte público de sus hoteles. Todos los alojamientos reservados para este evento están a menos de 45 minutos del Centro de Convenciones y del Estadio.

**P** ¿Habrá tarifas especiales en las líneas aéreas?

**R** Como en anteriores Convenciones Internacionales, habrá disponibles tarifas especiales. Todos los detalles pertinentes se incluirán en el envío con la información de inscripción que se hará en agosto de 2009.

**P** ¿Dónde puedo encontrar información acerca de cruzar la frontera a los EE.UU. para asistir a este evento?

**R** Para información específica sobre visados y viaje a los EE.UU., pueden visitar el Web site del Departamento de Estado de los Estados Unidos [http://www.travel.state.gov/visa/visa\\_1750.html](http://www.travel.state.gov/visa/visa_1750.html).

Si vienen de otros países es posible que necesiten un visado. Los ciudadanos de países del Programa de Exención de Visa (VWP) no necesitan visado. No obstante necesitarán un pasaporte que se puede leer por máquina con una validez de al menos 90 días después de la fecha de su viaje de vuelta. Los países de VWP son: Andorra, Australia, Austria, Bélgica, Brunei, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Liechtenstein, Luxemburgo, Mónaco, Holanda, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, San Marino, Singapur, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, y el Reino Unido.

Si vienen de un país que no está incluido en el VWP tendrán que obtener una visa de no inmigrante. Hagan sus planes con anticipación; puede que se tarden seis meses en conseguir una visa de no inmigrante, dependiendo de la demanda que haya en su país.

**P** ¿Dónde puedo obtener más información sobre la Convención Internacional de 2010?

**R** Habrá disponible más información en 2009 y 2010 en *Box 4-5-9* y en el Web site de A.A. de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org). Toda la información necesaria estará incluida en el paquete de inscripción que estará disponible en agosto de 2009. En este paquete también se incluirá una lista de teléfonos especiales en los que se podrá obtener respuestas a preguntas específicas acerca del alojamiento, el programa, tours, etc. El Web site de A.A. tendrá información actualizada a medida que esté disponible. Esperamos verlos en San Antonio para celebrar el 75º Aniversario de Alcohólicos Anónimos.

## ■ *El lenguaje del corazón* celebra su 20º aniversario

Con la publicación en 1988 de *El lenguaje del corazón* (en inglés) se compilaron por primera vez casi todos los artículos escritos para el A.A. Grapevine por el cofundador de A.A. Bill W.

Bill fue el colaborador más prolífico del Grapevine; escribió más de 150 artículos, el primero en junio de 1944 y el último en diciembre de 1970. *El lenguaje del corazón* contiene todos los artículos de Bill, incluyendo sus primeras ideas acerca de la Tradiciones, sus batallas con la depresión crónica y su soberbia espiritual, sus recuerdos de pasar una noche entera bebiendo con Ebby, y una vívida descripción de cómo llegó a organizar los Pasos (eran seis en el primer borrador).

En estos artículos, escritos en un espacio de 26 años, Bill describe el proceso de ensayo y error que tuvo como fruto los principios espirituales de A.A. de Recuperación, Unidad y Servicio y expresó su visión de lo que la Comunidad podría llegar a ser.

Los escritos de Bill sirven para recordarnos cómo era y para iluminar el presente con la sabiduría de la experiencia de A.A. en sus primeros años. La versión en español se publicó en 1995.

## ■ Cómo llegó A.A. a Islandia

Hay una distancia de 2,600 millas entre la ciudad de Nueva York y Islandia, una isla con una población de 316,000 habitantes, situada en el Atlántico Norte entre Groenlandia e Inglaterra. Hoy día, A.A. está bien establecida en Islandia con 300 grupos por todo el país y con unas 20 reuniones al día en Reykjavik, la capital. Pero hubo varios intentos fallidos y un golpe de suerte antes de que el primer grupo real de A.A. se formara en Islandia el 16 de abril de 1954.

La Oficina de Servicios Generales de Nueva York informa de haber tenido su primer contacto con alcohólicos islandeses en 1947. Parecía un comienzo prometedor en 1948 cuando Gudrun C., una islandesa casada con un americano, logró su sobriedad y volvió a Reykjavik para hablar con el alcalde y otros oficiales. Gudrun no consiguió que se formara un grupo real en Islandia, pero, en gran parte como consecuencia de su conversación, el gobierno municipal envió a ocho alcohólicos al Hospital Knickerbocker de Nueva York para ser tratados por el Dr. William D. Silkworth. El Dr. Silkworth, coautor del capítulo "La opinión del médico" del Libro Grande de A.A., había trabajado en el hospital desde 1945, y recomendaba A.A. junto con sus tratamientos médicos. Los islandeses regresaron a Islandia con algunos conocimientos de Alcohólicos Anónimos. Algunos se mantenían sobrios y figuraron entre las 14 personas que se reunieron en Reykjavik en 1954 para fundar "una sociedad cuyo objetivo es ayudar a los alcohólicos a dejar de beber bebidas alcohólicas." Tres miembros fundadores del grupo fueron: Jonas G., Gudni A. y Gudmunder J.

Aunque el grupo se seguía reuniendo, el crecimiento fue

lento hasta los años setenta cuando hubo un repentino aumento del número de miembros debido a que el gobierno empezó a enviar alcohólicos a los Estados Unidos para tratamiento, a Freeport, Long Island según se dice. (El Dr. Silkworth había fallecido en 1951.) Los miembros islandeses también emprendieron proyectos esenciales para su cultura. Aunque muchos islandeses hablan inglés, tiene su propio idioma que ha venido evolucionando durante los mil años desde que los fuertes vikingos de Noruega empezaron a establecerse en la isla.

Ahora tienen traducciones al islandés del Libro Grande, *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, *A.A. llega a su mayoría de edad*, *Como lo ve Bill* y *Reflexiones diarias*. Y si quieres ver la oficina central de Reykjavik puedes visitar su sitio web en [www.aa.is](http://www.aa.is) que tiene mucha información sobre A.A. de Islandia. Está en islandés pero hay traducción al inglés.

## ■ Grupo en línea sirve a miembros de habla hispana

*AaamigosAA* es un grupo de A.A. en línea exclusivamente para alcohólicos, que se comunica completamente en español. El grupo cuenta con miembros de España, los Estados Unidos, Canadá, México, Centroamérica, Japón, Egipto, Australia, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia, Brasil, Uruguay, Paraguay, Argentina y Chile, para nombrar algunos países.

El grupo funciona de acuerdo con las Tradiciones de A.A. y está abierto las 24 horas del día. No hay honorarios ni cuotas y los gastos del grupo son mínimos, esencialmente el costo del servidor de listas que el grupo utiliza para mantenerse en contacto con todos los miembros. Las contribuciones se pueden hacer por medio del tesorero del grupo y la junta de oficiales rotativa se reúne regularmente por e-mail para hablar acerca de los asuntos del grupo y cumplir con las responsabilidades que la conciencia de grupo les ha delegado.

El grupo no tiene la intención de reemplazar a las reuniones regulares de A.A. ni a los grupos base, sino que desea enriquecer la sobriedad de los miembros de A.A. hispanohablantes y ofrecerles una comunidad en recuperación que se extiende literalmente por todo el mundo. Con más de 200

miembros, *AaamigosAA* es el primer grupo de habla hispana en la vasta frontera del ciberespacio.

Y todo empezó con un alcohólico que se estaba sintiendo solo y desesperanzado e intentó ponerse en contacto con otro alcohólico por el Internet. Era el otoño de 1996 y Martín S., residente en Cataluña, España, un estudiante de psicología que había abandonado sus estudios y hacía poco había intentado suicidarse, asistía a reuniones de A.A. en su pueblo, y decidió enviar mensajes a varios sitios web con la esperanza de encontrar a alguien que le pudiera facilitar información que le hiciera posible ponerse en contacto con otro alcohólico con quien hablar. (Piensen en Bill W., en la sala de recepción del Hotel Mayflower de Akron, consultando una lista de clérigos locales, llamando por teléfono a cada uno, buscando un contacto que le pudiera ayudar a encontrar a otro alcohólico.)

Uno de los grupos con los que Martín se había puesto en contacto le informó que tenían muchos miembros, pero que sus reuniones eran de habla inglesa. Aceptó la invitación a unirse al grupo pero se sentía muy desalentado al darse cuenta de no dominar el inglés lo suficiente para participar en las conversaciones temáticas que se realizaban en el grupo en línea.

Un día, Martín recibió un correo electrónico de Jack R., un miembro del grupo que vivía desde hace muchos años en España, en Zaragoza, donde servía en la base militar estadounidense. Poco después, un médico mexicano, miembro de A.A., llamado Eduardo V., también se puso en contacto y los tres comenzaron a compartir en plan regular. Otro miembro de A.A., Bastiaan S., se enteró de la comunicación entre estos tres y gustosamente se unió al grupo desde su casa en El Cairo. Así empezó lo que se iba a convertir en el grupo en línea *AaamigosAA*.

Después de elegir un nombre y conectarse con el Intergrupo en Línea de A.A. (O.I.A.A.) los miembros “salieron en búsqueda” de miembros hispanohablantes de A.A. en línea. “Al ver un nombre que me pareció ser de origen español, inmediatamente envié un e-mail para invitar a la persona a unirse al nuevo grupo de habla hispana,” dice Bastiaan. Aunque era un método poco ortodoxo, por basarse más en promoción que en atracción, les dio buenos resultados. “Pasado un mes, teníamos 12 miembros regulares que participaban activamente en *AaamigosAA*.”



### Contenedor para exponer literatura

Este contenedor de cartón (M-46) viene con 100 volantes de “A.A. de un Vistazo” pero se puede utilizar para otros folletos. Una herramienta de valor para los comités de IP y de CCP para exponer materiales en las ferias de salud y también puede ser colocado en consultas de médicos, instituciones de la salud, oficinas de enfermeras de la escuela y de consejeros escolares y otros muchos sitios. \$3.30 c/u.

Ahora con 12 años en existencia, y habiendo pasado por las pruebas y problemas por los que la mayoría de los grupos de A.A. tienen que pasar, ya sea que estén en el ciberespacio o en tierra firme, *AaamigosAA* sigue sirviendo a la población de A.A. en línea, ofreciéndoles experiencia, fortaleza y esperanza, una parada amena de comprensión e identificación para los A.A. hispanohablantes de todo el mundo.

Para obtener una lista de reuniones de A.A. en línea, pónganse en contacto con la Oficina de Servicios Generales.

## Firmar tu nombre en un programa anónimo

La gente que se presenta en las reuniones de A.A. con un papel para ser firmado para verificar su asistencia suscita a veces preocupaciones en los miembros del grupo. Algunos temen que es muy posible que alguien, sin querer, viole el anonimato de los miembros del grupo. Los que están en un grupo pequeño pueden temer verse inundados de individuos enviados por los tribunales de justicia.

A.A. ha venido cooperando durante décadas con el sistema judicial, ayudando a jueces, oficiales de libertad condicional y otros a saber que A.A. está disponible como recurso. Una consecuencia ha sido la asistencia a las reuniones por mandato de la corte a quienes están acusados por delitos relacionados con el alcohol, normalmente manejar bajo los efectos del alcohol (DWT). También hay personas que se presentan en las reuniones con otros tipos de papeles para ser firmados, tales como los que viven en casas de transición que exigen que los residentes se abstengan de tomar alcohol.

Algunos grupos de A.A., de acuerdo con la conciencia de grupo, no firman papeles para justificar la asistencia. Normalmente, los grupos dejan en manos de los coordinadores la decisión de firmar o no firmar, según lo cómodos que se sientan con poner su nombre y a veces su número de teléfono en los papeles. La opinión de estos grupos es que quienes firman lo hacen en espíritu de cooperación. Al firmar un papel de cualquier tipo en A.A., ni el grupo ni los miembros están comprometidos a nada. Los que llegan enviados por los tribunales normalmente tienen que asistir a reuniones por un período de tiempo.

“Firmar las tarjetas no me inquieta en absoluto,” dice Jerry W., un miembro de A.A. de Kalamazoo, Michigan. “Pero les digo a quienes se las firmo, ‘con esto no vas a lograr la sobriedad.’”

Jerry, que lleva seis años sobrio, llegó a A.A. al principio con papeles de la corte para ser firmados. “He guardado esos papeles. Me gusta mirar atrás y ver a qué reuniones asistía, y tengo unos cuantos números de teléfono en mis papeles,” dice.

“Cuando llegué a A.A. tenía una fecha para comparecer ante el tribunal debido a un delito de DWI, y no era la primera vez, lo que significa que te quitan tu licencia. Me estaba jugando mi trabajo, que me requería manejar mi auto.”

Jerry tenía un psicoterapeuta que le exigía ir a A.A. y traer

firmados los papeles como prueba de su asistencia. “No quería ir pero mi abogado me dijo que la prueba de asistencia a las reuniones de A.A. podría serme útil al comparecer ante el tribunal. Así que fui y empecé a lograr la sobriedad,” dice Jerry.

“Lo interesante es que cuando fui ante el tribunal estaba resignado a lo que fuera. No me sentía con ganas de insistir a nadie ni de manipular el sistema, lo cual era una novedad para mí. Resultó que el juez me dijo: ‘Así que estás asistiendo a las reuniones de A.A. Bueno, vamos a ver qué pasa.’”

En su grupo de Kalamazoo, los que tienen papeles para firmar los ponen en la canasta cuando se pasa durante el descanso, y los recogen al final de la reunión.

“Te sientes cohibido al retirar el papel de la canasta. Estaba deseando que llegara el día en que pudiera ir a las reuniones y no tuviera que tener firmados esos papeles,” dice Jerry.

Una cuestión importante para los miembros es el problema que tienen para compartir sincera y abiertamente en una sala en la que puede haber gente que no quiere estar allí.

“Piensan que ‘no queremos estar en reuniones —sacar a relucir nuestros asuntos, nuestras cosas personales; hablar sincera y abiertamente— con quienes no quieren estar allí y pueden poner en peligro nuestro anonimato.’”

Ese aspecto del asunto ha originado una controversia 15 millas al norte, en Otsego, donde vive Kelly D., miembro de A.A. “Según mi experiencia, se ha gastado más energía en este asunto que en ningún otro,” dice Kelly, que lleva sobrio 13 años. “A lo largo de los años he firmado más de mil papeles de esos.”

Ha visto aumentar el número de principiantes con papeles de la corte desde mediados de la década de los 90. “Reemplacé al coordinador en una de las reuniones de la tarde y 18 de las 20 personas que había allí tenían papeles de la corte. Te digo que puede dar parálisis de escritor por tener que firmar 18 papeles. Pero en serio, no me gusta. No hay la confianza ni la confidencialidad que se necesita en una reunión de A.A. Hay poco compartimiento real, y algunos de los están allí tienen una actitud claramente hostil,” dice Kelly.

Steve L., de Biwabik, Minnesota, que lleva 27 años sobrio en A.A., coincide en que puede ser un problema. “Puedes ver claramente que algunos de los que vienen con papeles para firmar están deseando salir de allí. Estos son los que hacen que los demás se sientan incómodos y la gente se pregunta si firmar los papeles es una buena idea,” dice Steve.

“El asunto de firmar los papeles sale a relucir cada cinco años más o menos al integrarse al servicio un nuevo grupo de gente. Preguntan: ‘¿debemos hacer esto? ¿Es esto afiliación?’ La respuesta es que lo podemos hacer en espíritu de cooperación,” dice Steve.

“Les digo a los que vienen con papeles de la corte, ‘no te han sentenciado a venir aquí,’ lo cual es cierto; se les ha dado la opción de ir a la cárcel o a una institución o a A.A.”

En cuanto a la cuestión de si los enviados por la corte se mantienen sobrios, dice Steve: “Según mi experiencia es la misma proporción que los nuevos que llegan, ya sea que vengán con papeles o no. Nunca sabes, es como si intentaras decir quiénes de entre un grupo de principiantes se van a quedar.”

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita

### Agosto

- 1-3—*Savannah, Georgia.* 13<sup>th</sup> SE Regional Woman to Woman Conf. Inf.: Com. Org., Box 5195, Ocala, FL 34478-5195; www.sewomantowoman.org
- 1-3—*Boise, Idaho.* '08 Gem State Round-up. Inf.: Com. Org., Box 44176, Boise, ID 83711-0176; www.gemstateroundup.org
- 1-3—*Vancouver, Washington.* Southwest Washington Jamboree. Inf.: Com. Org., Box 2728, Vancouver, WA 98668; www.swwjamboree.org
- 8-10—*Scottsdale, Arizona.* 19<sup>th</sup> Salt River Intergroup Round-up. Inf.: Com. Org., 4602 N. 7<sup>th</sup> St., Phoenix, AZ 85014; www.aaphoenix.org
- 8-10—*Midland, Michigan.* 56<sup>th</sup> MI State Conv. Inf.: Com. Org., Box 67, Adrian, MI 49221; www.cnia32.org
- 8-10—*Hillsboro, Ohio.* Friends of Bill W. Campout. Inf.: Com. Org., 7510 Tricounty Hwy, Sardinia, OH 45171-9361.
- 8-10—*Leusden, The Netherlands.* Internat'l Conv. of the Intergroup The Netherlands. Info: www.aa-netherlands.org
- 13-17—*Fort Lauderdale, Florida.* 52<sup>nd</sup> FL State Conv. Inf.: Com. Org., 6110 NW 31<sup>st</sup> Terr., Ft. Lauderdale, FL 33309-2251; www.52flstateconvention.com
- 15-17—*Oakhurst, California.* 23<sup>rd</sup> Summer In The Sierras. Inf.: Com. Org., Box 1116; Oakhurst, CA 93644
- 15-17—*Taunton, Massachusetts.* The Incredible Tapestry. Inf.: Com. Org., 306 Winthrop St., #240, Taunton, MA 02780; www.theincredibletapestry.org
- 15-17—*Elko, Nevada.* 12<sup>th</sup> Serenity In The Rubies Campout. Inf.: Com. Org., Box 6148, Elko, NV 89803; serenityintherubies@yahoo.com
- 15-17—*York, Pennsylvania.* Sunlight of the Spirit Conf. Inf.: Com. Org., 334 Arsenal Rd., Box 3538, York, PA 17402; www.sosyorkpa.org
- 15-17—*Green Lake, British Columbia, Canada.* Green Lake Campout. Inf.: Com. Org., Box 224, Lac La Hache, BC V0K 1T0

- 15-17—*Smithers, British Columbia, Canada.* Smithers Round-up. Inf.: Com. Org., Box 2366, Smithers, BC V0J 2N0; smithersroundup07@hotmail.com
- 15-17—*Oshawa, Ontario, Canada.* Lakeshore Dist. Conf. Inf.: Com. Org., 36 Chipperfield Cres, Whitby, ON L1R 1N9; www.aaoshowa.org
- 15-17—*Mont-Laurier, Québec, Canada.* Congrès du Dist. 90-20. Inf. Com. Org., 222 Belcourt, Mont-Laurier, QC J9L 2P7
- 15-17—Tijuana, Baja California, México.** **XXIV Congreso de Area BC. Inf: Com. Org., Distrito #6, Blvd. Diaz Ordaz, #1482 Local 4, Fracc. Villa Floresta, Tijuana.**
- 21-24—*Vienna, Virginia.* '08 Southeastern Conf. Inf.: Com. Org., Box 273, Lovettsville, VA 20180; www.aavirginia.org
- 22-24—*Dallas, Texas.* North Texas Round-up. Inf.: Com. Org., Box 38574, Dallas, TX 75238-0574; www.northtexasroundup.org
- 22-24—*Kerrville, Texas.* 33<sup>rd</sup> Hill Country Round-up. Inf.: Com. Org., Box 293993, Kerrville, TX 78028-3993; hcrroundup@gmail.com
- 22-24—*Houston, Texas.* Houston Conf. of YPAA. Inf.: Com. Org., Box 541488, Houston, TX 77254-1488; www.hcypaa.org
- 22-24—*Writing on Stone Provincial Park, Alberta, Canada.* Corn Roast. Inf.: Com. Org., 719 Birch Ave., Shelby, MT 59474
- 22-24—*Teton Canyon, Wyoming.* Teton Canyon Campout. Inf.: Com. Org., Box 153, Driggs, ID 83422
- 22-24—*Red Deer, Alberta, Canada.* Red Deer Round-up. Inf.: Com. Org., 4315 Michener Dr., Red Deer, AB T4N 2A9; www.oso-aa.org/red\_deer\_roundup
- 28-31—*Nashville, Tennessee.* SERCYPAA. Inf.: Com. Org., Box 218523, Nashville, TN 37221; www.sercypaa2008.org

- 29-1—*Tampa, Florida.* 22<sup>nd</sup> Tampa Bay Fall Round-up. Inf.: Com. Org., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545; www.tampabayfallroundup.com
- 29-31—*Rochester, Minnesota.* 20<sup>th</sup> Hiawathaland Get-Together. Inf.: Com. Org., Box 5792, Rochester, MN 55903; hiawathaland@gmail.com
- 29-31—*Kansas City, Missouri.* 1<sup>st</sup> Kansas City Classic Conv. Inf.: Com. Org., Box 410972, Kansas City, MO 64141; www.kcclassic.org
- 29-31—Austin, Texas. 36<sup>th</sup> Nacional Conv. Hispana. Inf: Com. Org., Box 142661, Austin, TX 78714-2661; convencion36@yahoo.com**
- 29-31—*Spokane, Washington.* Pacific Regional Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org
- 29-31—*Ottawa, Ontario, Canada.* 57<sup>th</sup> Eastern Ontario Area Conf. Inf.: Com. Org., 1405-2625 Regina St., Ottawa, ON K2B 5W8; www.ottawaaa.org
- 29-31—*Chicoutimi, Québec, Canada.* Congrès du Saguenay. Inf.: Com. Org., 477 Maria-Chapdelaine, Chicoutimi, QC G7H 6J9
- 29-1—*Slave Lake, Alberta, Canada.* Slave Lake Round-up. Inf.: Com. Org., Box 124, Widewater, AB T0G 2M0
- 29-1—*Powell River, British Columbia, Canada.* Labor Day Rally. Inf.: Com. Org., 3410 Joyce Ave., Powell River, BC V8A 2X9

### Septiembre

- 5-7—*Cromwell, Connecticut.* 50<sup>th</sup> Area 11 Conv. Inf.: Com. Org., Box 879, Killingworth, CT 06419
- 5-7—*Chicago, Illinois.* 35<sup>th</sup> IL State Conf. Inf.: Com. Org., Box 111, Chicago, IL 60690-0111; ilstateconference2008@gmail.com

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 200 \_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar (ciudad, estado o provincia) \_\_\_\_\_

Para información a escribir a:  
(dirección de correo exacta) \_\_\_\_\_

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) \_\_\_\_\_

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablon de anuncios de su grupo.



5-7—*Indianapolis, Indiana*. INCYPAA Conf. Inf.: Com. Org., Box 55661, Indianapolis, IN 46220; [www.myspace.com/incypaa2008](http://www.myspace.com/incypaa2008)

5-7—*Park Rapids, Minnesota*. 18<sup>th</sup> Heartland Round-up. Inf.: Com. Org., 22623 Bass Lake Rd., Osage, MN 56570; [www.heartlandroundup.com](http://www.heartlandroundup.com)

5-7—*Kansas City, Missouri*. 18<sup>th</sup> Bridging The Gap Workshop Wknd. Inf.: Com. Org., 2618 Patee St., St. Joseph, MO 64507; [bridgegap10@aol.com](mailto:bridgegap10@aol.com)

5-7—*Austin, Texas*. SWT A68 2<sup>nd</sup> PI/CPC Conf. Inf.: Com. Org., 8760 A. Research Blvd., #349, Austin, TX 78758; [www.aa-swta.org](http://www.aa-swta.org)

5-7—*Dunnville, Ontario, Canada*. 42<sup>nd</sup> Dunnville Conv. Inf.: Com. Org., 215 Alexandra St., Port Colborne, ON L3K 2Y9; [dunnconvention@hotmail.com](mailto:dunnconvention@hotmail.com)

5-7—*La Tuque, Quebec, Canada*. 41<sup>ème</sup> Congrès. Inf.: Com. Org., 513 Bostonnais, La Tuque, QC G9X 2H3

11-14—*Niagara Falls, New York*. 12<sup>th</sup> Nat'l Archives Workshop. Inf.: Com. Org., 443 Main St., Niagara Falls, NY 14301; [area50archives@aol.com](mailto:area50archives@aol.com)

12-14—*Sioux City, Iowa*. Sioux City Tri-State Round-up. Inf.: Com. Org., Box 1823, Sioux City, IA 51102; [siouxcityroundup@gmail.com](mailto:siouxcityroundup@gmail.com)

12-14—*Greenup, Kentucky*. 22<sup>nd</sup> Fellowship of the Lake. Inf.: Com. Org., Box 6902, Huntington, WV 25774-6902; [www.fellowshipbythelake.org](http://www.fellowshipbythelake.org)

12-14—*Lenox, Massachusetts*. 26<sup>th</sup> Back to Basics Wknd. Inf.: Com. Org., 12 Channel St., Ste. 604, Boston, MA 02210

12-14—*Somerset, New Jersey*. NJ Round-up. Inf.: Com. Org., Box 43104, Upper Montclair, NJ 07043-0104

12-14—*Newbury, Ohio*. 82<sup>nd</sup> Punderson Park Conf. Inf.: Com. Org., Box 570, Newbury, OH 44065

12-14—*Houston, Texas*. Southeast TX Correctional Svc. Conf. Inf.: Com. Org., Box 925241; Houston, TX 77292-5241; [www.aa-seta.org](http://www.aa-seta.org)

18-21—*Hendersonville, North Carolina*. Serenity In the Smokies – Women's 12 Step Workshop. Inf.: Com. Org., Box 10266, Knoxville, TN 37939; [www.serenityinthesmokies.com](http://www.serenityinthesmokies.com)

19-21—*Sarasota, Florida*. West Coast Sponsorship Wknd. Inf.: Com. Org., 4820 Sawyer Rd., Sarasota, FL 34233

19-21—*Salina, Kansas*. 51<sup>st</sup> Kansas Area 25 Conf. Inf.: Com. Org., 11 N Eastborough Rd., Salina, KS 67401

19-21—*Ashland, Virginia*. Home Into Freedom VA Corrections Conf. Inf.: Com. Org., 2711 Buford Rd., Box 119, Bon Air, VA 23235-2423

19-21—*South Charleston, West Virginia*. Area 73 Fall Assembly. Inf.: Com. Org., Box 11305, Charleston, WV 25339-1305; [www.aawv.org](http://www.aawv.org)

20-21—*Kingman, Arizona*. Hualapai Mtn. Round-up. Inf.: Com. Org., 212 1<sup>st</sup> St., Kingman, AZ 86401

26-28—*Crescent City, California*. Sobriety by the Sea. Inf.: Com. Org., Box 871, Crescent City, CA 95531; [sbs.rally@gmail.com](mailto:sbs.rally@gmail.com)

26-28—*San Diego, California*. Woman to Woman SD. Inf.: Com. Org., 2421 Miseno Way, Costa Mesa, CA 92626; [www.womantowomansandiego.com](http://www.womantowomansandiego.com)

26-28—*Grand Junction, Colorado*. 23<sup>rd</sup> Sunlight of the Spirit. Inf.: Com. Org., Box 4013, Grand Jct., CO 81502; [www.aa-westerncolorado.org](http://www.aa-westerncolorado.org)

26-28—*Duluth, Minnesota*. 63<sup>rd</sup> Duluth Round-up. Inf.: Com. Org., Box 16771, Duluth, MN 55816-0771

26-28—*Somerset, New Jersey*. 52<sup>nd</sup> NNJGS Area 44 Conv. Inf.: Com. Org., Box 231, Fanwood, NJ 07023

26-28—*Smithville, Texas*. Fellowship In The Pines. Inf.: Com. Org., 282 Old 71, Cedar Creek, TX 78612

26-28—*Harrisonburg, Virginia*. 25<sup>th</sup> Shenandoah Valley Round-up. Inf.: Com. Org., 3434 Summerville St., Lynchburg, VA 24503-1345; [shenandoahvalleyroundup@comcast.net](mailto:shenandoahvalleyroundup@comcast.net)

26-28—*Corner Brook, Newfoundland, Canada*. 44<sup>th</sup> Nova Scotia, Newfoundland and Labrador Assembly. Inf.: Com. Org., 7 Basha Pl., Corner Brook, NL A2H 6T9; [assembly08@yahoo.ca](mailto:assembly08@yahoo.ca)

26-28—*Gatineau, Quebec, Canada*. Congrès du District 90-22. Inf.: Com. Org., 321, rue Notre Dame, Gatineau, QC J8P 1L2; [district9022@hotmail.com](mailto:district9022@hotmail.com)

## Octubre

3-5—*Troy Michigan*. Tri-County Conf. Inf.: Com. Org., 380 Hilton Rd., Ferndale, MI 48220

3-5—*St. Louis, Missouri*. 25<sup>th</sup> Midwest Woman to Woman Workshop. Inf.: Com. Org., Box 4041, St. Louis, MO 63136; [www.midwest-woman-to-woman.com](http://www.midwest-woman-to-woman.com)

3-5—*White Plains, New York*. NE Regional Woman to Woman Conf. Inf.: Com. Org., Box 2748, New York, NY 10027; [www.newomantowoman.org](http://www.newomantowoman.org)

3-5—*Fond Du Lac, Wisconsin*. 57<sup>th</sup> Area 75 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 591, Slinger, WI 53086; [www.area75.org](http://www.area75.org)

3-5—*Stevens Point, Wisconsin*. Area 74 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 606, Stevens Point, WI 54481-0606

10-12—*Marshalltown, Iowa*. Area 24 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 1312, Marshalltown, IA 50158

10-12—*Mackinac Island, Michigan*. 20<sup>th</sup> Fall Wknd. Inf.: Com. Org., 1915 E. Michigan Ave., Ste. D, Lansing, MI 48912; [www.aalansing.org](http://www.aalansing.org)

10-12—*St. Louis, Missouri*. SW Regional Svc Assembly. Inf.: Com. Org., Box 31603, Des Peres, MO 63131; [www.swraasa2008.org](http://www.swraasa2008.org)

10-12—*Bend, Oregon*. 14<sup>th</sup> High Desert Round-up. Inf.: Com. Org., Box 2399, Redmond, OR 97756; [www.highdesertroundup.com](http://www.highdesertroundup.com)

**10-12—Salt Lake City, Utah. III Conv. Estatal Hispana. Inf: Com. Org., 3646 Redwood Rd., Ste. 301, West Valley City, UT 84119**

10-12—*Sherbrooke, Québec, Canada*. A.A. Te Tend La Main. Inf.: Com. Org., 1305 Cousineau, Sherbrooke, QC, Canada J1J 3T2

10-12—*Balibago, Angeles City, Philippines*. 13<sup>th</sup> Internat'l Fall Round-up. Inf.: Com. Org., 13-13A Sarita St., Balibago, Angeles City, Philippines

24-26—*Santa Barbara, California*. 24<sup>th</sup> Santa Barbara Conv. Inf.: Com. Org., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; [www.sbaaconvencion.org](http://www.sbaaconvencion.org)

24-26—*St. Cloud, Minnesota*. St. Cloud Fall Round-up. Inf.: Com. Org., Box 125, St. Cloud, MN 56302

24-26—*Sheridan, Wyoming*. Fall Conv. Inf.: Com. Org., Box 7312, Sheridan, WY 82801

24-26—*Lincoln, New Hampshire*. Loon Mtn. 12 Step Fall Fest. Inf.: Com. Org., Box 1058, Lincoln, NH 03251; [stepfestival@yahoo.com](mailto:stepfestival@yahoo.com)

31-2—*Albany, New York*. Area 48 Conv. Inf.: Com. Org., Box 188, East Greenbush, NY 12061-0188; [hmbconvention2008@gmail.com](mailto:hmbconvention2008@gmail.com)

## Noviembre

7-9—*Lake Havasu City, Arizona*. 21<sup>st</sup> Round-up of Lake Havasu City. Inf.: Com. Org., Box 1692, Lake Havasu City, AZ 86405; [www.havasuaa.com](http://www.havasuaa.com)

7-9—*Jekyll Island, Georgia*. 11<sup>th</sup> Gratitude Wknd. Inf.: Com. Org., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174; [www.jekyllislandaa.com](http://www.jekyllislandaa.com)

7-9—*Newton, Massachusetts*. 45<sup>th</sup> MA State Conv. Inf.: Com. Org., Box 361, Weymouth, MA 02188; [mastateconvention@aaemass.org](mailto:mastateconvention@aaemass.org)

7-9—*Qawra, Malta*. 3<sup>rd</sup> Internat'l Conv. Inf.: Com. Org., 26, Triq Windsor, Sliema SLM1853, Malta.

14-16—*Manitowoc, Wisconsin*. 6<sup>th</sup> Big Book Study & Action Wknd. Inf.: Com. Org., Box 308, Wayzata, MN 55391; [www.Into-Action.com](http://www.Into-Action.com)

21-23—*Knoxville, Tennessee*. SE Regional Forum. Inf.: Com. Org., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [Regionalforums@aa.org](mailto:Regionalforums@aa.org)

28-29—*Trois-Rivières, Quebec, Canada*. 35<sup>ème</sup> Congrès de Trois-Rivières. Inf.: Com. Org., 487 Lacerte, Trois-Rivières, QC G9A 3C1

28-30—*Citrus Heights, California*. Premier Congreso Hispano California Norte. Inf: Com. Org., 2251 Florin Rd., Ste. 30, Sacramento, CA 95822

**28-30—Caracas, Venezuela. X Reencuentro Internacional de Jóvenes y Veteranos. Inf: osg@aanonimos.org.ve**